

Journée de formation du 10 juin 2010 – Mougins, Collège des CAMPELIERES  
Questionnaire sur **L'apprentissage de la lecture** dans les classes d'accueil pour élèves nouvellement arrivés en France (1)

|  |  |     |  |  |
|--|--|-----|--|--|
| <b>Accueillez vous dans votre classe des ENAF non lecteurs (peu scolarisés antérieurement) cette année ? Si oui, combien ?</b>           | non  | oui | Oui , cette année j' ai accueilli 3 élèves tunisiens (une fratrie) non lecteurs ; seul l'aînée lit un peu.   | Oui, 1   |
| <b>En avez-vous accueilli les années précédentes ?</b>   | oui, il y a 5 ou 6 ans, 2 à 4 élèves par an pendant 3 ans  | oui | Les années précédentes , j'ai toujours eu des non lecteurs ( 2 en moyenne )  | oui  |
| <b>Pouvez-vous préciser les compétences de ces enfants ?</b>   | certains oui, d'autres non   | non | un peu   | non  |
| <b>-Connaissance des lettres (alphabet) :</b>  |  |     |  |  |
| <b>-Lecture/association de phonèmes simples :</b>  | pour un petit nombre oui   | non | un peu   | non  |
| <b>-Lecture/association de phonèmes complexes (em, ain, eau, etc) :</b>  | non  | non | difficile  | non  |
| <b>-Capacité à décomposer les mots en syllabes :</b>   | non  | non | un peu   | non  |
| <b>-Reconnaissance globale de « mots outils » (déterminants, prépositions) :</b>   | non  | non | difficile  | non  |
| <b>-Degré de compréhension de textes simples (anticipation) :</b>  |  | non | faible   | non  |
| <b>Quelles sont les difficultés rencontrées par ces élèves pour l'apprentissage, la pratique de la lecture au sein de votre classe ?</b> | Le fait d'être isolés, voire un peu exclus des apprentissages des autres doit être difficile. L'une des difficultés réside dans le fait de devoir aborder la lecture, donc l'écrit, en même temps que l'oral. Tous les problèmes sont mélangés, à cause de l'obligation de former ces élèves dans un délai assez court, vu leur âge. Mais leur apprendre à lire est une chose, les amener au niveau « collègue » en est une autre. |     | Au sein de la classe , ces élèves sont toujours en décalage , en retard (de plus ils arrivent souvent tardivement dans l'année scolaire, ce qui aggrave encore les choses) et ont des difficultés importantes d'intégration. Très souvent, ils compensent leur retard en lecture en écoutant lire les autres, ils essaient de mémoriser le texte lu afin de ne pas montrer leurs lacunes en lecture aux autres élèves de FLS . Ils font le maximum en compréhension et expression orale... | Reconnaissance et prononciation des phonèmes complexes |

|   |   |  |  |  |
|---|---|--|--|--|
| <p><b>Pouvez-vous décrire brièvement les modalités d'apprentissage de la lecture que vous avez éventuellement mises en place</b> (<i>aide intervenant(e), outils employés, manuels, organisation de la classe, etc.</i>).</p> | <p>Une méthode niveau CP, reconnaissance des lettres, différents exercices de manipulation des sons, syllabes, mots en étiquettes, écoute de dialogues et reconstitution, syllabique au tableau, bref, du bricolage en amateur...</p> | <p>Manuels que j'ai utilisés avec les lecteurs faibles :<br/> - Savoir lire au quotidien (O. BENOIT-ABDELKADER, A. THIEBAUT)<br/> -Hachette FLE: méthode intéressante mais complexe à mettre en œuvre.<br/> - Réussir le DILF A1.1 (C. TAGLIANTE, D. DUPLÉIX)<br/> -Didier FLE : pratique car des messages courts et du quotidien + partie audio<br/> -Lire et Ecrire (Alphabétisation pour adultes - Béatrice Anger Jean-Pierre Floquet, Jean Grigorieff collection Trait d'Union<br/> -Fiches pour primaires des exercices proposés sur ATOUT-CRI.<br/> -Alphalire ( Point du FLE (internet).</p> <p>Globalement, je pare au plus pressé sans vraiment réussir à mesurer les progrès; je ne prends pas souvent le temps de faire lire et écrire l'élève faible lecteur/scripteur (pour l'instant je suis toujours tombée sur des élèves russophones qui savaient à peu près toujours écrire dans notre alphabet !)</p> | <p>Les élèves non lecteurs sont un gros souci pour moi, surtout lorsque je suis dans un collège dans lequel le principal ne peut trouver une personne pour m'aider dans la classe !<br/> J'essaie de trouver du temps pour m'occuper d'eux seulement, et leur apprendre à lire (méthode syllabique avec un manuel et des fichiers d'images), j'essaie aussi de trouver de l'aide auprès d'une personne du CDI, j'utilise un peu l'ordinateur. Ma classe est divisée en 2 groupes : les élèves avec un bon niveau de progression et d'apprentissage, les élèves de niveau faible, en difficulté. Cependant, durant certaines heures, les 2 groupes travaillent ensemble, ceci pour dynamiser et unifier la classe.<br/> Lorsque j'ai une personne pour m'aider (assistante d'éducation par exemple), c'est un grand soulagement !!! Je fonctionne toujours avec les 2 groupes, mais le travail est bien meilleur. L'assistante ou moi-même pouvons prendre en charge les non lecteurs. La progression est bien meilleure et on ne laisse personne de côté ...</p> |  |
| <p><b>Y a-t-il des points particuliers, liés à cette problématique, que vous voudriez voir aborder le jour de la formation ?</b></p>  | <p>Quelles sont les étapes essentielles à connaître dans l'apprentissage de la lecture ?<br/> Comment commencer ?<br/> Quel type de travail leur donner en autonomie pendant qu'on travaille avec les autres ?</p>                    |  | <p>J'attends cette journée afin d'entendre les conseils et expériences des professeurs d'école.</p>  |  |

Journée de formation du 10 juin 2010 – Mougins, Collège des CAMPELIERES  
Questionnaire sur **L'apprentissage de la lecture** dans les classes d'accueil pour élèves nouvellement arrivés en France (2)

|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| <b>Accueillez vous dans votre classe des ENAF non lecteurs (peu scolarisés antérieurement) cette année ? Si oui, combien ?</b> | Deux élèves non lecteurs :<br>Un élève non scolarisé antérieurement (originaire du Sénégal)<br>Un élève très peu scolarisé (originaire d'Afghanistan)             | Oui, 2   | 4 élèves analphabètes, arrivés en novembre 2009 (aussi débutants en français) | Oui  |
| <b>En avez-vous accueilli les années précédentes ?</b>   | oui, chaque année, au moins un élève.   | oui  | l'année dernière, il y en avait 2 ; en moyenne, 1 ou 2 chaque année           | Oui  |
| <b>Pouvez-vous préciser les compétences de ces enfants ?</b><br>-Connaissance des lettres ( <i>alphabet</i> ) :                | En septembre, ces deux élèves pouvaient déjà communiquer en français à l'oral mais n'avaient aucune pratique de l'écrit (l'un d'eux n'avait jamais tenu un stylo) | Oui, le principe alphabétique est souvent acquis dans la langue d'origine. | à peu près acquis   | Difficultés de lecture ou illettrisme dans leur propre langue. |
| -Lecture/association de phonèmes simples :   | non   | oui  | partielle et fragile  |  |
| -Lecture/association de phonèmes complexes ( <i>em, ain, eau, etc</i> ) :  | non   | non  |   |  |
| -Capacité à décomposer les mots en syllabes :  | non   | parfois  | difficulté à décomposer les mots en syllabes                                  |  |
| -Reconnaissance globale de « mots outils » ( <i>déterminants, prépositions</i> ) :   | non   | ?  |   |  |
| -Degré de compréhension de textes simples ( <i>anticipation</i> ) :  | non   | Non, même phrases simples  |   |  |

|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
| <p><b>Quelles sont les difficultés rencontrées par ces élèves pour l'apprentissage, la pratique de la lecture au sein de votre classe ?</b></p>  | <p>Ils ont acquis très rapidement et avec beaucoup de logique les stratégies scolaires liées à l'écrit (repérer, associer, compléter etc.) Des difficultés persistent pour passer de la phrase au texte. La compréhension ne va pas au-delà de séquences courtes (quelques lignes, un court article...)</p>   | <p>Annone mais éprouve des difficultés de compréhension</p>  | <p>J'ai l'impression de ne pas passer assez de temps à l'oral avec ces élèves.</p> | <p>Difficultés liées au français : multiplicité graphiques et phonétiques (du genre /o/ =&gt; o, ô, au, eau et o, différent de ou, lui-même différent de oi, lui-même différent de oeu,...) dans des mots inconnus.<br/>Difficultés d'articulation (langue d'origine) qui peuvent faire obstacle pour la lecture à haute voix. Lecture trop parcellaire qui ne permet pas une compréhension suffisante des textes, voire des consignes.</p>   |
| <p><b>Pouvez-vous décrire brièvement les modalités d'apprentissage de la lecture que vous avez éventuellement mises en place (aide intervenant(e), outils employés, manuels, organisation de la classe, etc.).</b></p> | <p>Une fois acquises les bases de la lecture (phonèmes simples et complexes, mots-outils...), j'ai pratiqué avec eux la lecture « en contexte » (articles de journaux, documentaires sur leurs pays, magazines pour les jeunes etc.) afin de mettre en relation le texte avec une situation vécue, des références connues pour faciliter l'appropriation du sens.</p> | <p>Lecture de textes simples<br/><br/>Dédoulement de la classe avec un groupe de lecteurs faibles (1h par semaine)</p> |  | <p>Adaptation d'activités « école primaire ».<br/>Beaucoup de lecture, de tous genres.<br/>- Répartition les rôles (narrateur, personnage,...) selon le degré de maîtrise et toujours, pour les élèves en difficulté, sur la base du volontariat ; la bienveillance du groupe a souvent raison de bien des réticences,<br/>- Acquisition d'une "technique d'approche" du texte, un repérage préalable à la lecture pour avoir des points d'ancrage et des éléments de compréhension avant même de s'aventurer dans les méandres du texte (noms propres, ponctuation particulière,...)<br/>- Atelier lecture quasi hebdomadaire, qui va évoluant au fil de l'année : j'ai d'abord lu et raconté, puis ils ont lu et raconté, puis ils ont écrit en groupe et lu ou raconté pour les autres ; la prochaine étape devrait être individuelle, et certainement bilingue.<br/>- Travail en petit groupe, pas homogène mais dans lequel se trouvent les élèves les plus en difficulté, sur la combinatoire des lettres et des phonèmes à partir de textes poétiques ou dramatiques<br/>-Phonétique, exercices de théâtre, travail en lien avec le professeur de musique.</p> |

|  |   |  |   |   |
|--|---|--|---|---|
| <p><b>Y a-t-il des points particuliers, liés à cette problématique, que vous voudriez voir aborder le jour de la formation ?</b></p> | <p>J'aimerais avoir des outils pour aider les élèves à franchir le cap d'une séquence brève à un texte plus long et particulièrement un texte littéraire.</p> | <p>Comment aider les élèves à mieux mémoriser ?</p> <p>Souhait d'une progression pour la phonétique/phonologie</p> | <p>Quelle progression suivre pour la lecture et l'écriture ?</p> <p>Comment faire travailler et progresser ces élèves au sein d'une classe FLS, au milieu d'élèves lecteurs ?</p> | <p>Synthèse des méthodes proposées à l'école primaire.</p> <p>« Eclairage » sur le lien entre apprentissage de la lecture et développement de l'enfant.</p> |
|--|---|--|---|---|